

**AFV
CLUB****SCALE
1/35****AF35013****BRITISH CVR(T) FV107 SCIMITAR**

彎刀偵察裝甲車

**英國彎刀偵察裝甲車**

彎刀式是英國愛維斯公司所製造的輕型裝甲偵察車，它是蠍式系列裝甲車的衍生型，於1973年開始量產。目前共有三個國家採用此種裝甲偵察車，其中英國陸軍的彎式最早成軍，在1974年初開始服役，而比利時和宏都拉斯亦接著採用，彎刀式總共生產了486輛。

彎刀式沿用蠍式的車體和砲塔，但主砲改採新型的拉登30公厘口徑機砲，此種機砲可發射英、瑞、美生產的高爆炸彈、高燃燒燒彈、穿甲彈、脫殼穿甲曳光彈和練習曳光彈等多種彈藥，車內共裝有165枚砲彈。拉登機砲是一種高性能輕型火砲，它的最大射程約4000公尺，可單發射擊或六發以下連發，射擊後的空彈殼會自動排出砲塔。

彎刀式的諸元與蠍式大致相同，車內共配備三名乘員，動力系統採用一具美洲虎J60 No.1 Mk.100B型4.2公升汽油引擎，最大功率190匹馬力，推重比24.5馬力/噸；車體配備簡單可靠的扭力桿式承載系統，最高路速80.5公里/時，續行里程644公里。

Scimitar Reconnaissance Vehicle

Scimitar is a variant of Scorpion light armoured reconnaissance vehicle produced by Alvis Vehicles Limited of United Kingdom. First deliveries were made to the British Royal Army in 1974. It was in service with British, Belgium and Honduras Armed Forces. There were 486 Scimitars produced.

Scimitar has the same hull and turret design as Scorpion but is armed with a firing newly developed 30 mm RARDEN cannon. This 30 mm cannon is capable of HE, HEI-T AP, APDS-T and PRAC-T ammunition of British, Swiss, U.S. origins. The light normal firing mode of RARDEN cannon is in rapid single shots, but when required it has a max. burst rate of 6 rounds. The spent cartridge casings are auto-matically ejected outside of the turret. The max. range of this cannon is about 4000 m 165 rounds of 30 mm ammunition can be loaded into Scimitar.

The other specifications of Scimitar are similar to Scorpion. There is a crew of 3 deployed in Scimitar, which is powered by a Jaguar J600 No. 1 Mk. 100 B 4.2 litre petrol engine delivering 190 hp at 4750 rpm, with the power-to-weight ratio at 24.5 bhp/t. The Scimitar has a simple but highly reliable torsion bar suspension system. Its max. road is 80.5 km/h and max. road range is 644 km.

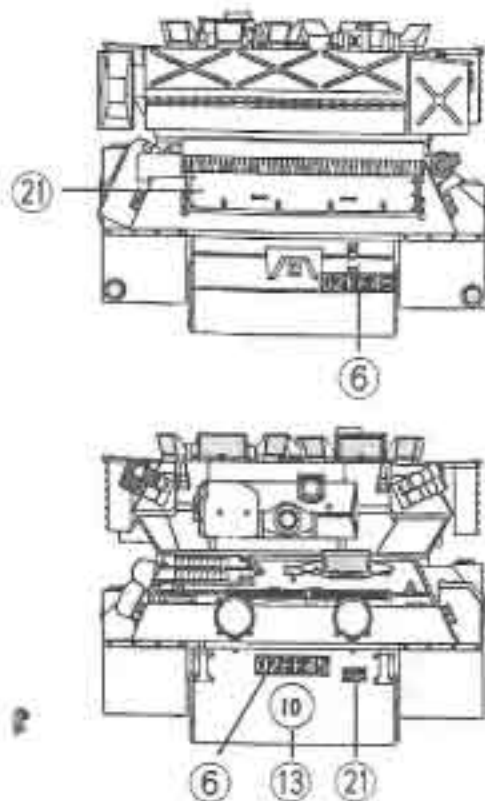
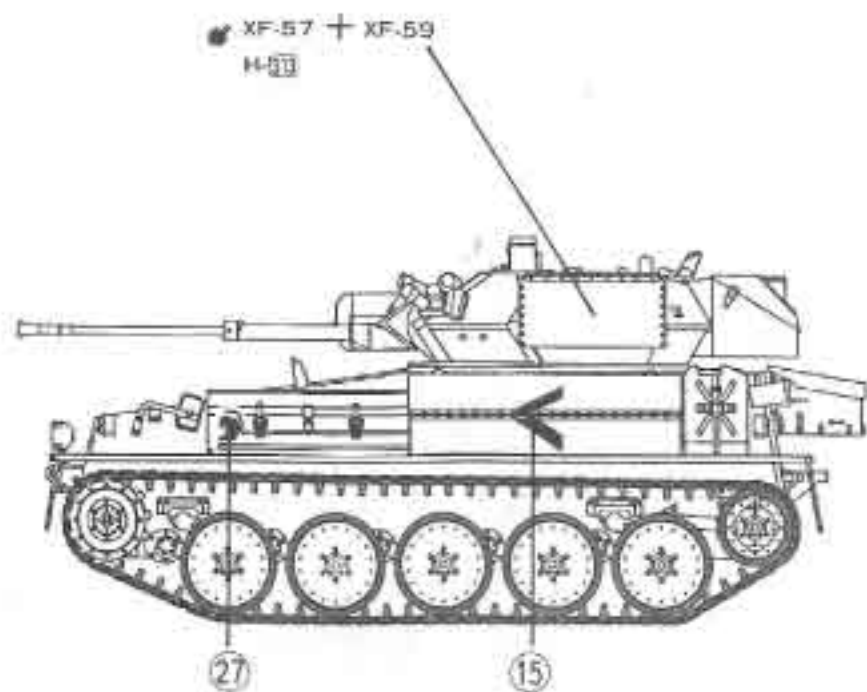
イギリスのシミター軽偵察裝甲車

シミターはスコープオンシリーズの派生型で、イギリスのアイビス社で造られた軽偵察裝甲車です。1973年から486台生産され、イギリス、ベルギー、ホンジュラス等で使用されています。イギリス陸軍では、1974年に最初のシミターが配備されました。

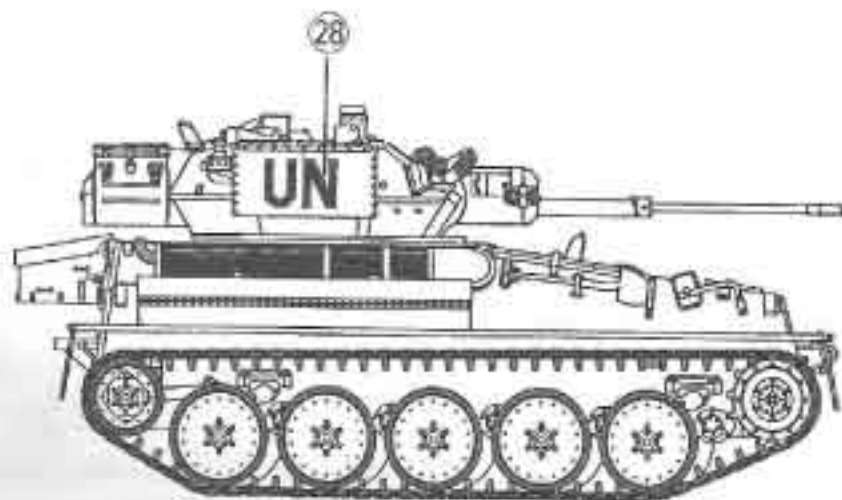
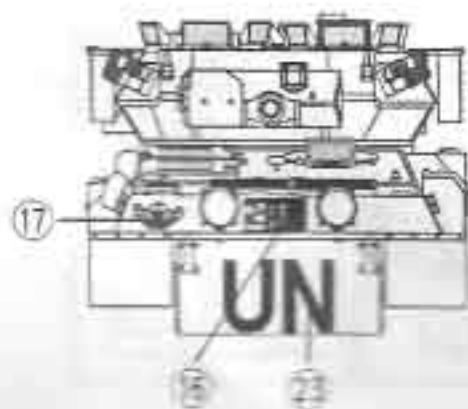
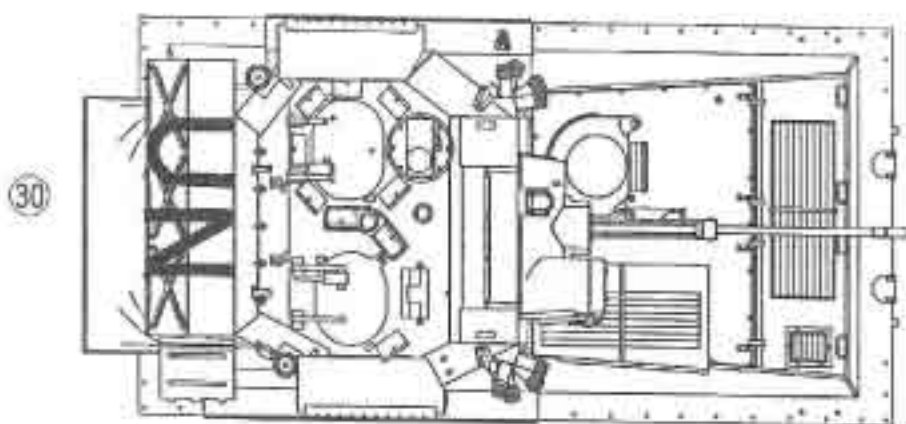
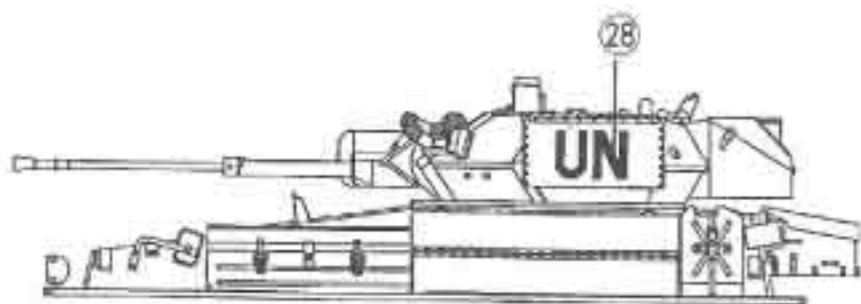
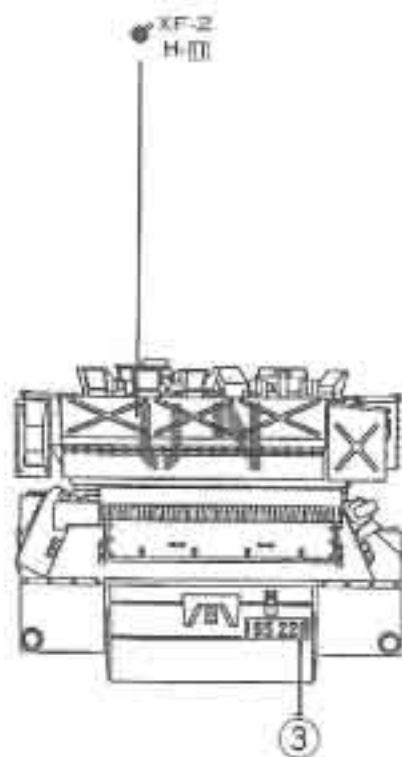
シミターはスコープオンの車体と砲塔を流用し、主砲は新型30ミリ口径の機関砲(ラーデン砲)に更新してイギリス、アメリカ、スイス製の各種徹甲弾、榴弾、成型炸薬弾なども使用します。車内には、165発搭載可能で射程は4キロメートル、単発射撃または6連射することができます。薬莖は自動的に車外へ排出されます。

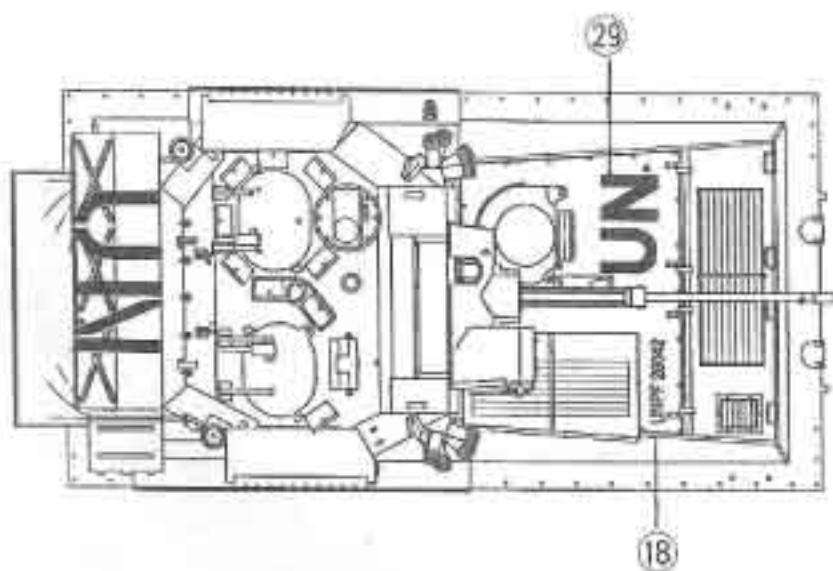
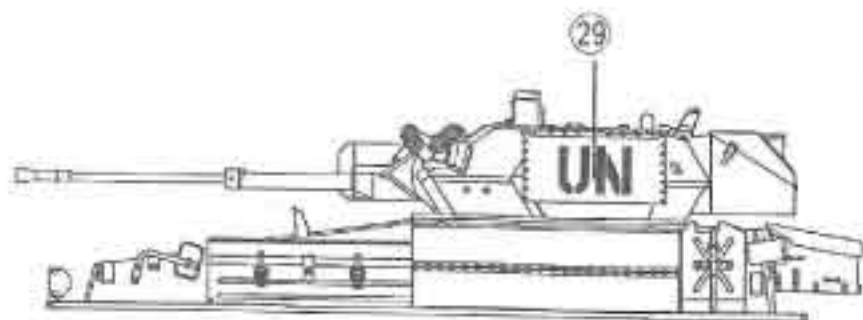
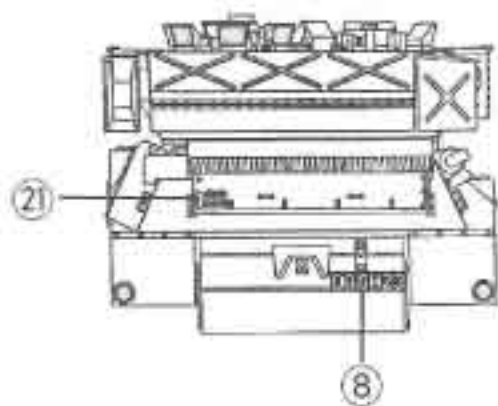
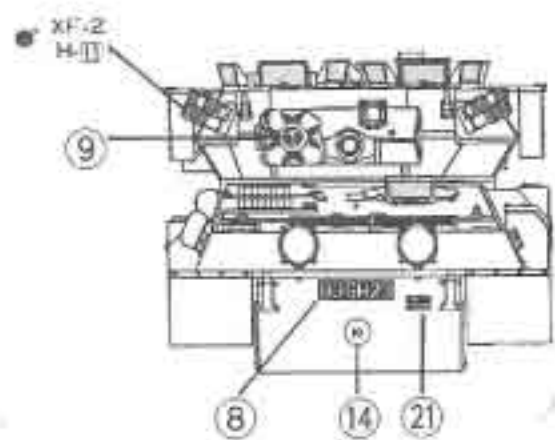
シミターの諸元は、スコープとほとんど同じで、乗員3名、エンジンはジャガJ60 No1 Mk100B型4.2リットルエンジン、最大馬力は190Hp、推力比率は24.5Hp/Km、サスペンションは、トーションバー式で油圧トーションシャックアブソーバーが、車軸5組に装備されている、最高速度80.5Km/h、航続距離644Km。

4 英國皇家陸軍沙漠風暴塗裝
BRITISH ROYAL ARMY DESERT Version

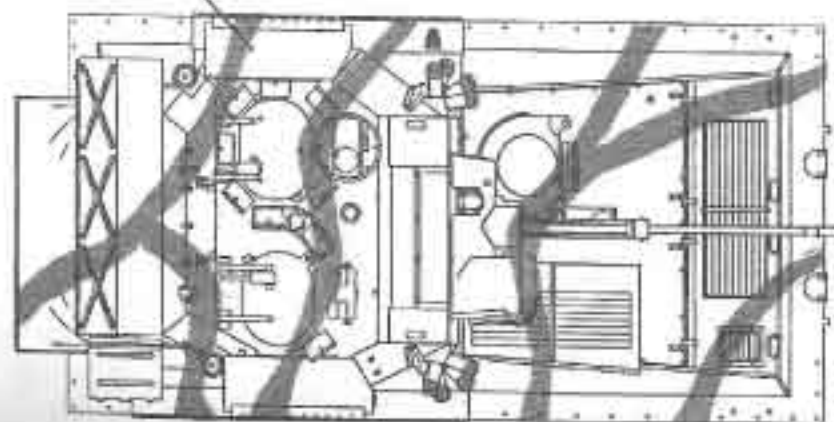
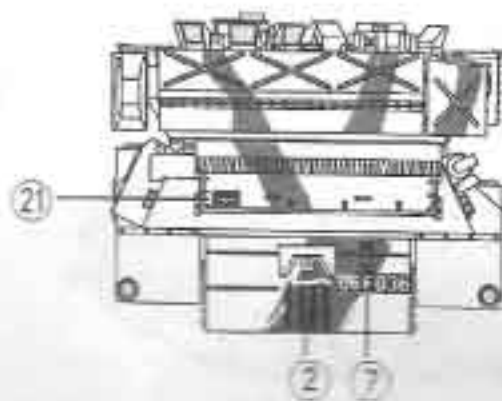
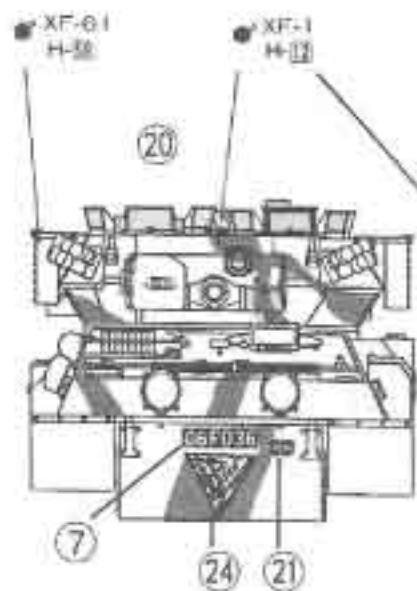
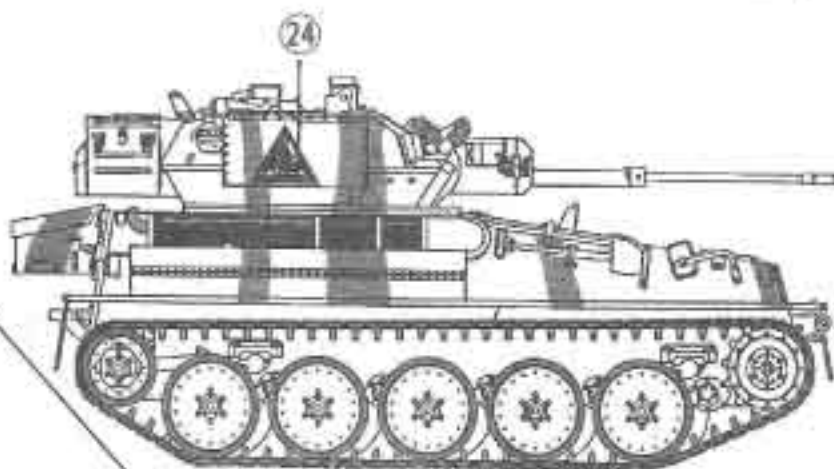
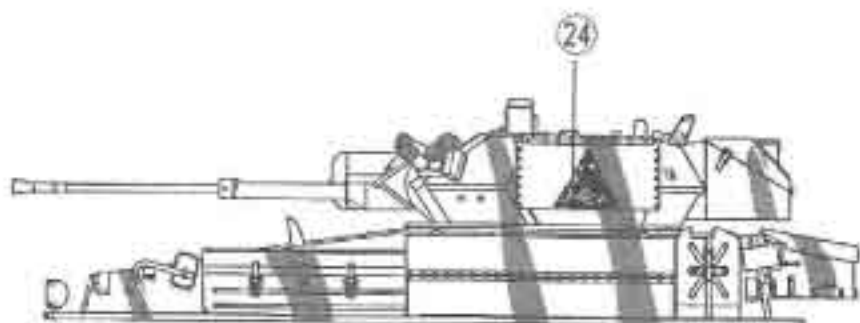


5 聯合國部隊(比利時陸軍支援車輛)塗裝
U.N.(BELGIAN ARMY)Version

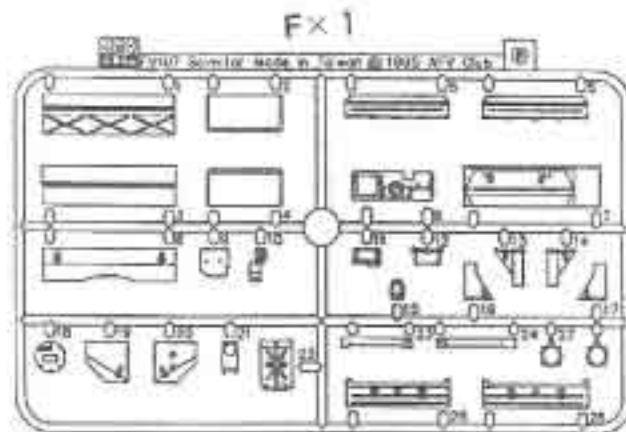
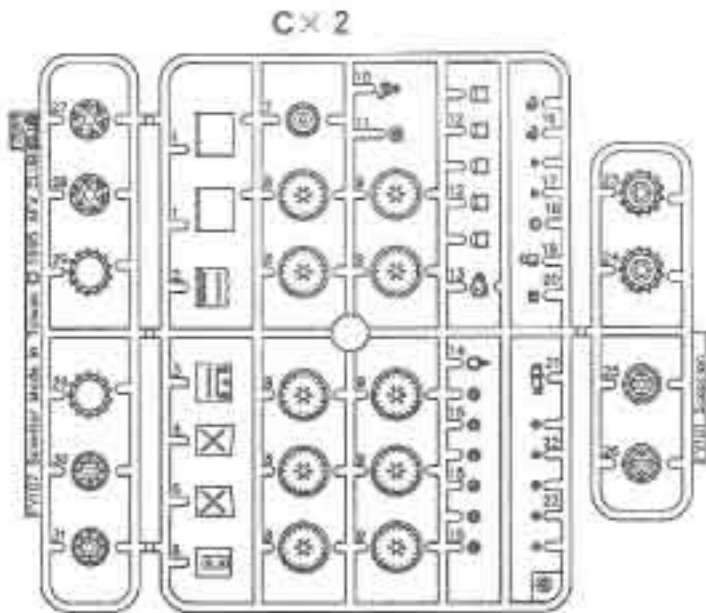
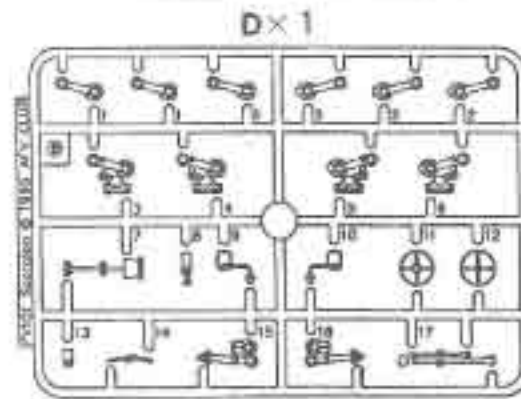
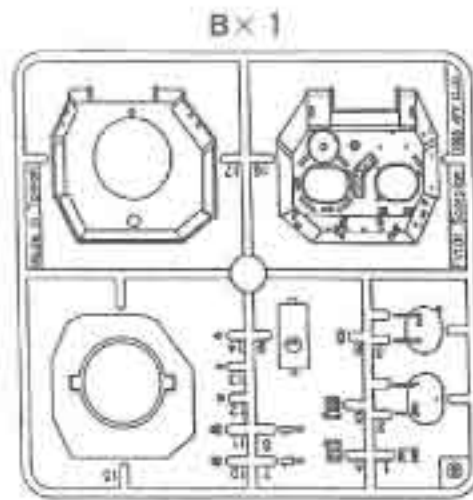
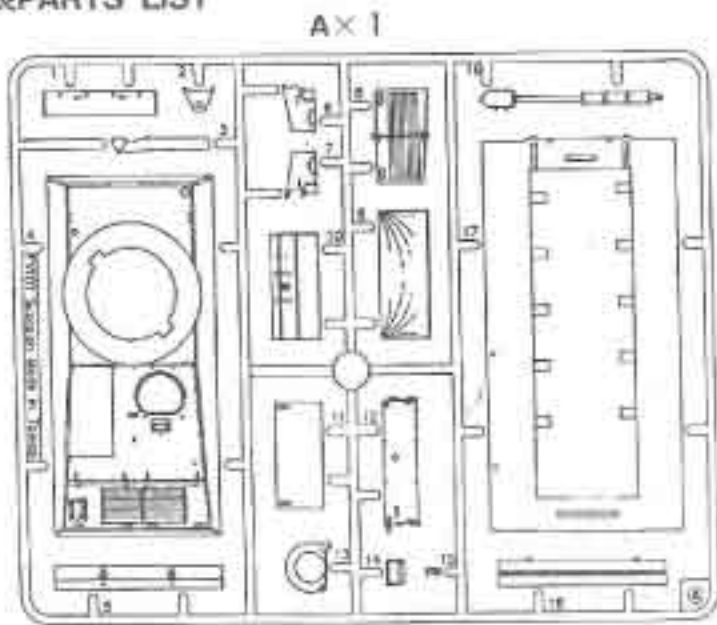




3 英國皇家陸軍迷彩北約塗裝
BRITISH ROYAL ARMY NATO Version

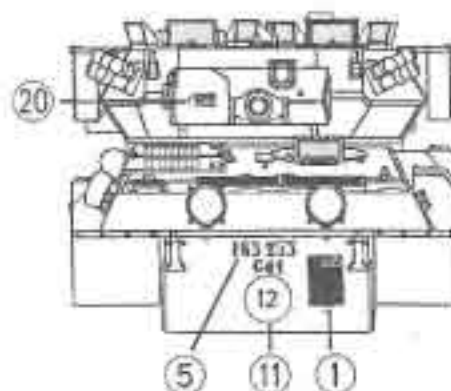
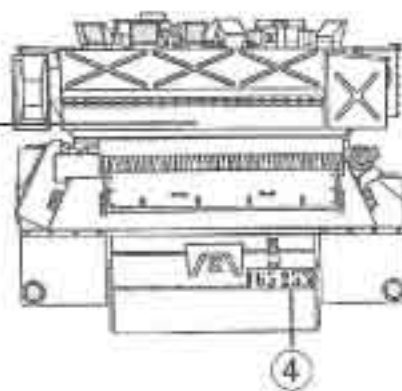


零件表PARTS LIST



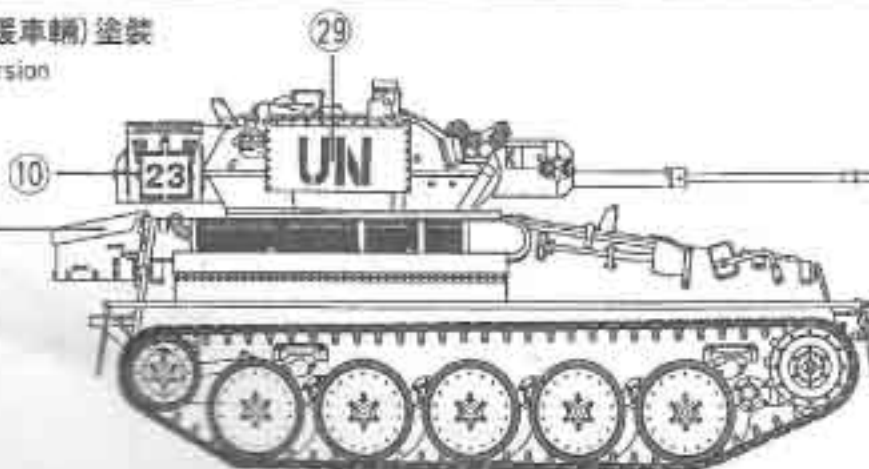
1 比利時陸軍塗裝
BELGIAN ARMY Version

XF-B2
H-08 + H-02
(3 : 1)



2 聯合國部隊(英國皇家陸軍支援車輛)塗裝
U.N. (BRITISH ROYAL ARMY) Version

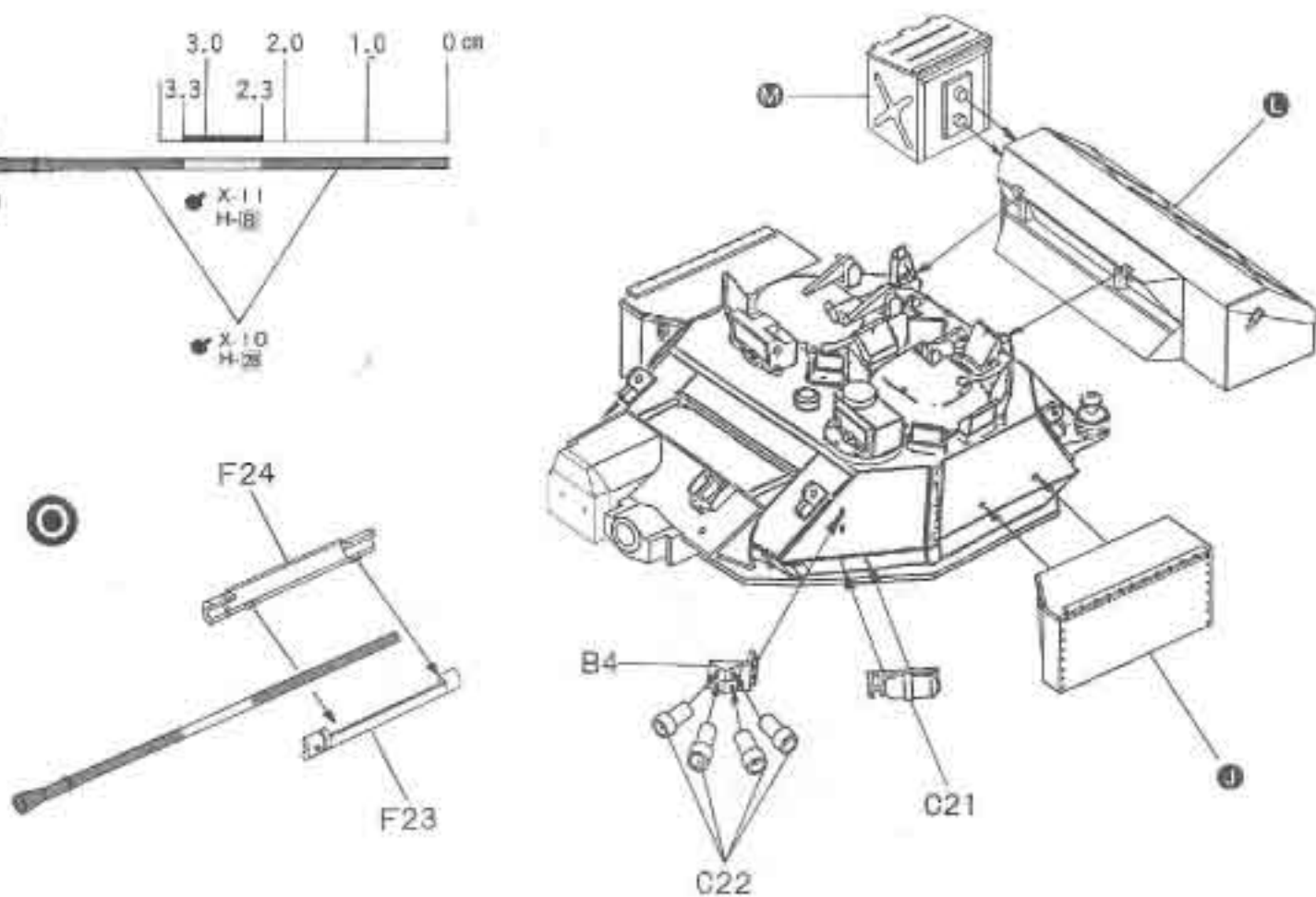
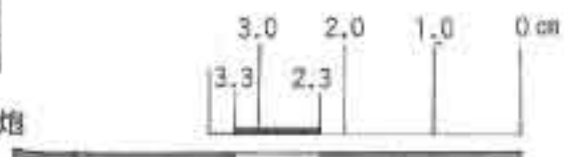
XF-B2
H-02



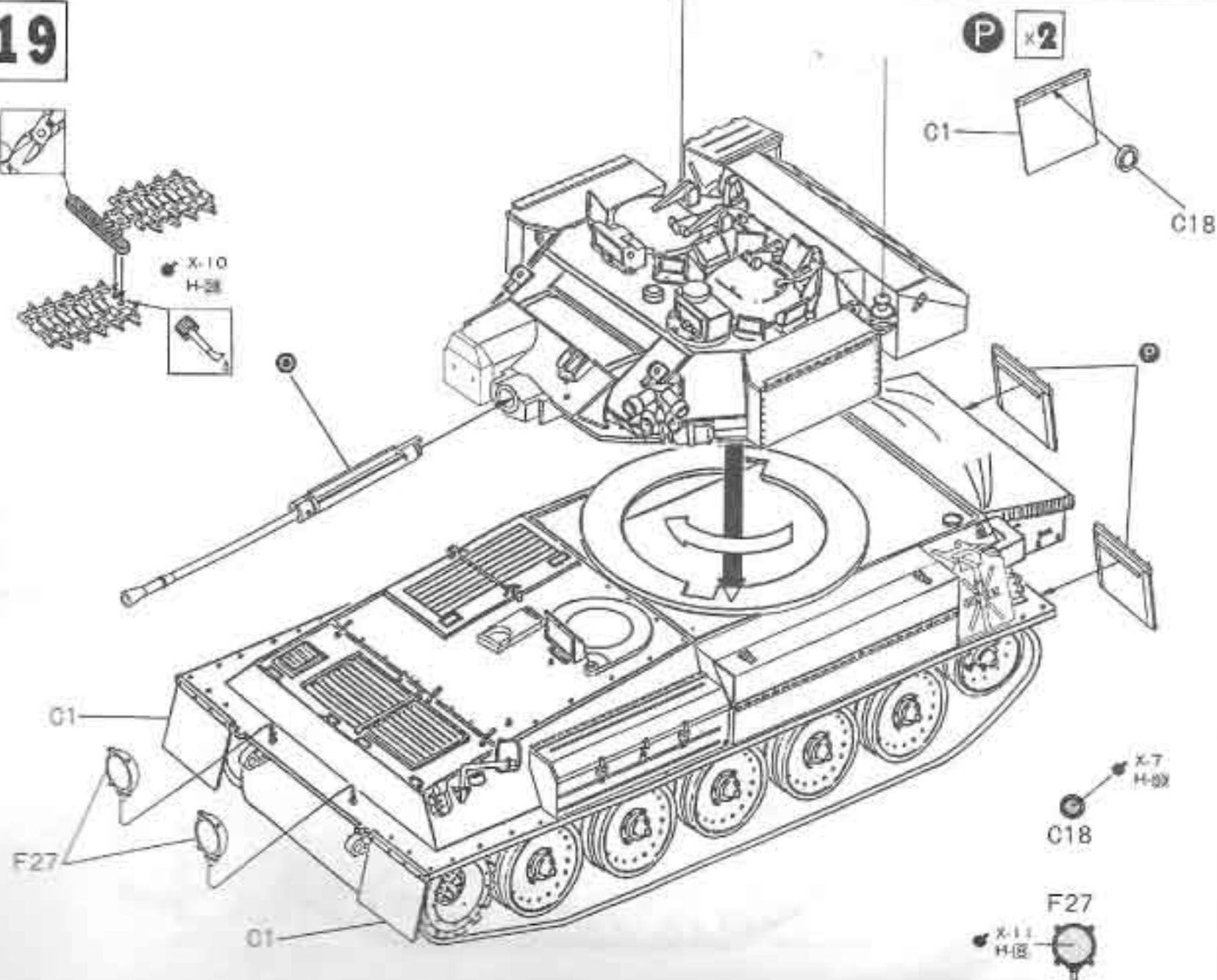
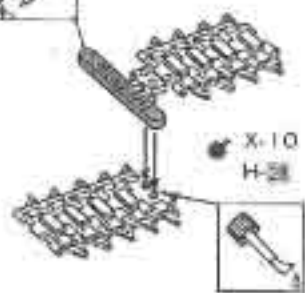
18

20公厘機炮

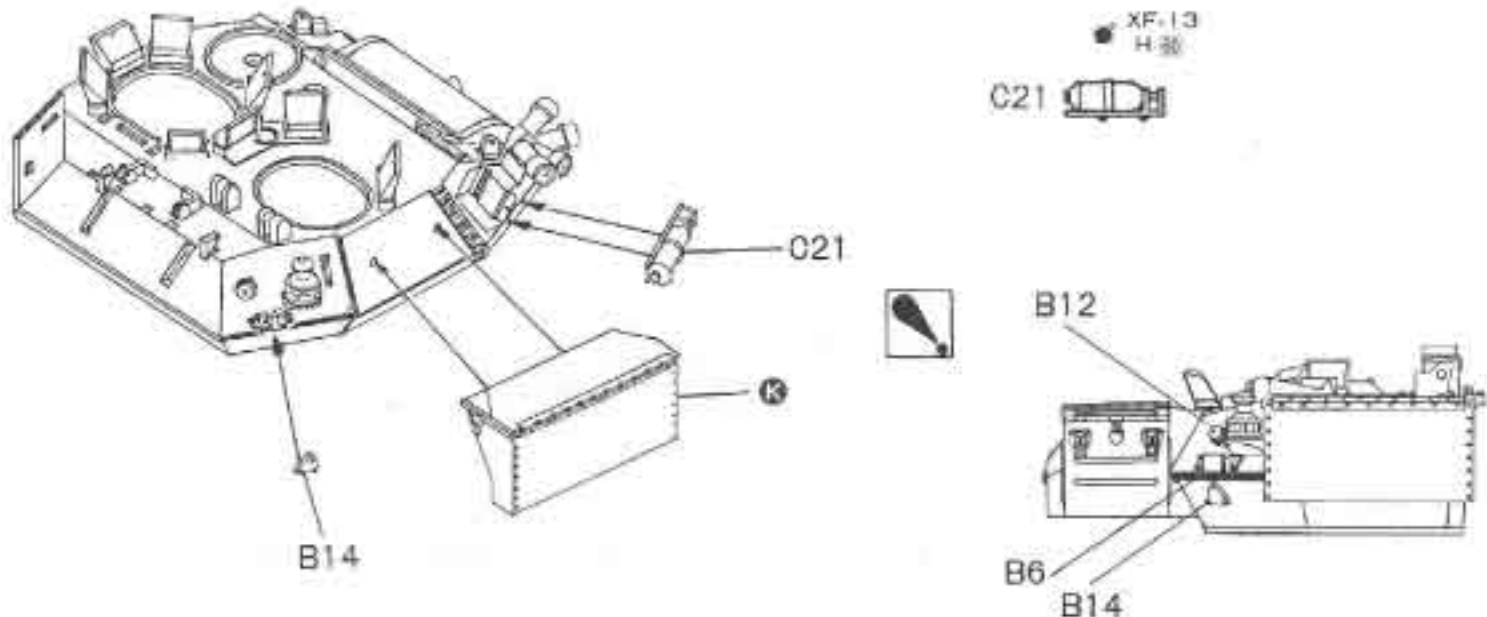
20 mm Gun



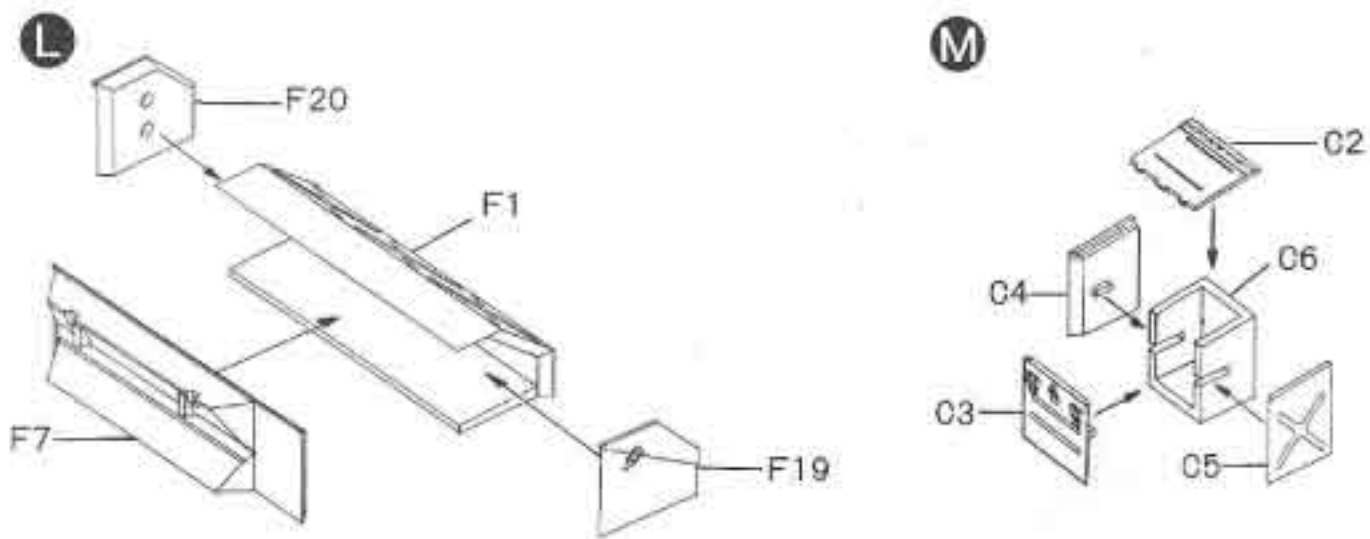
19



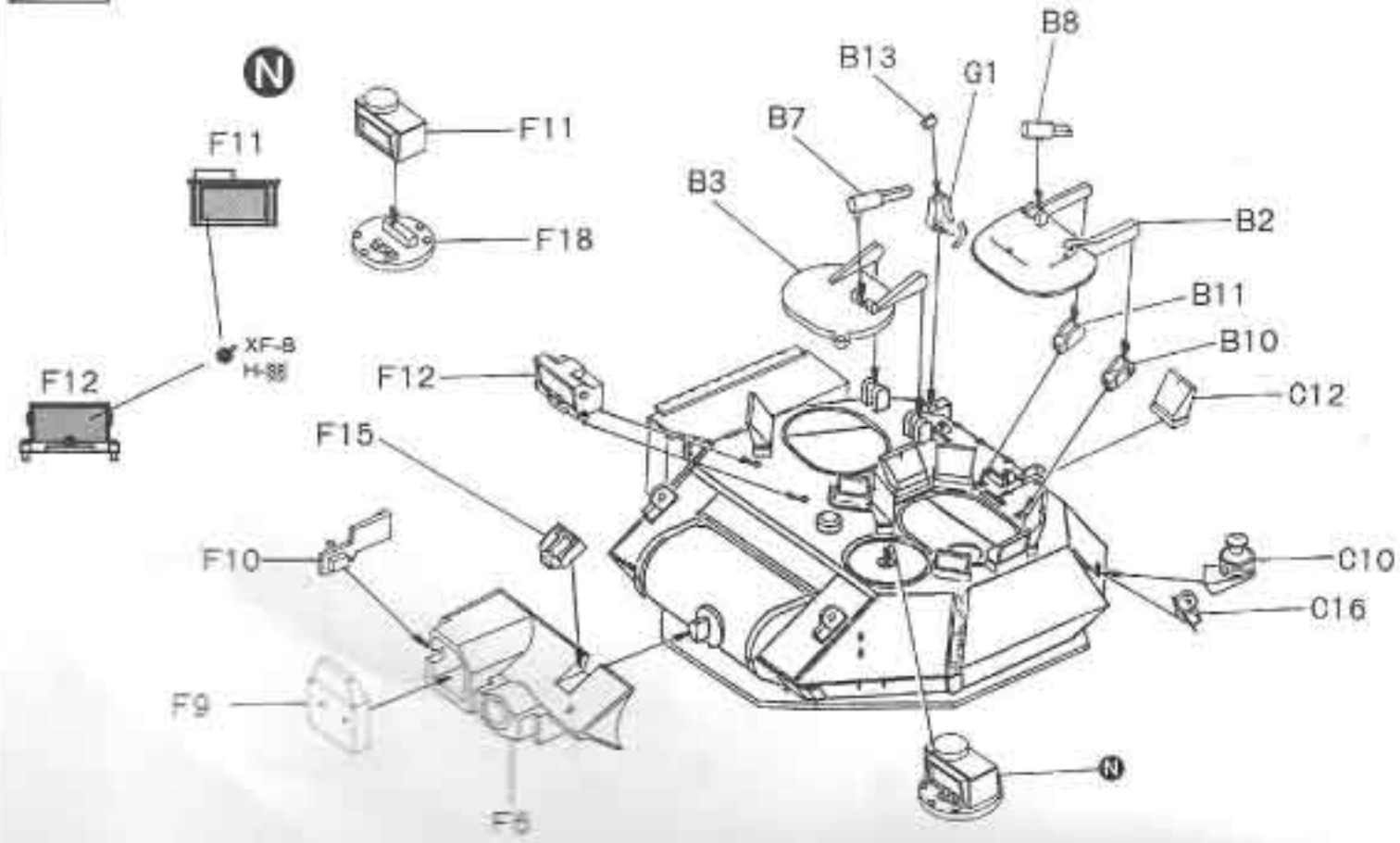
15

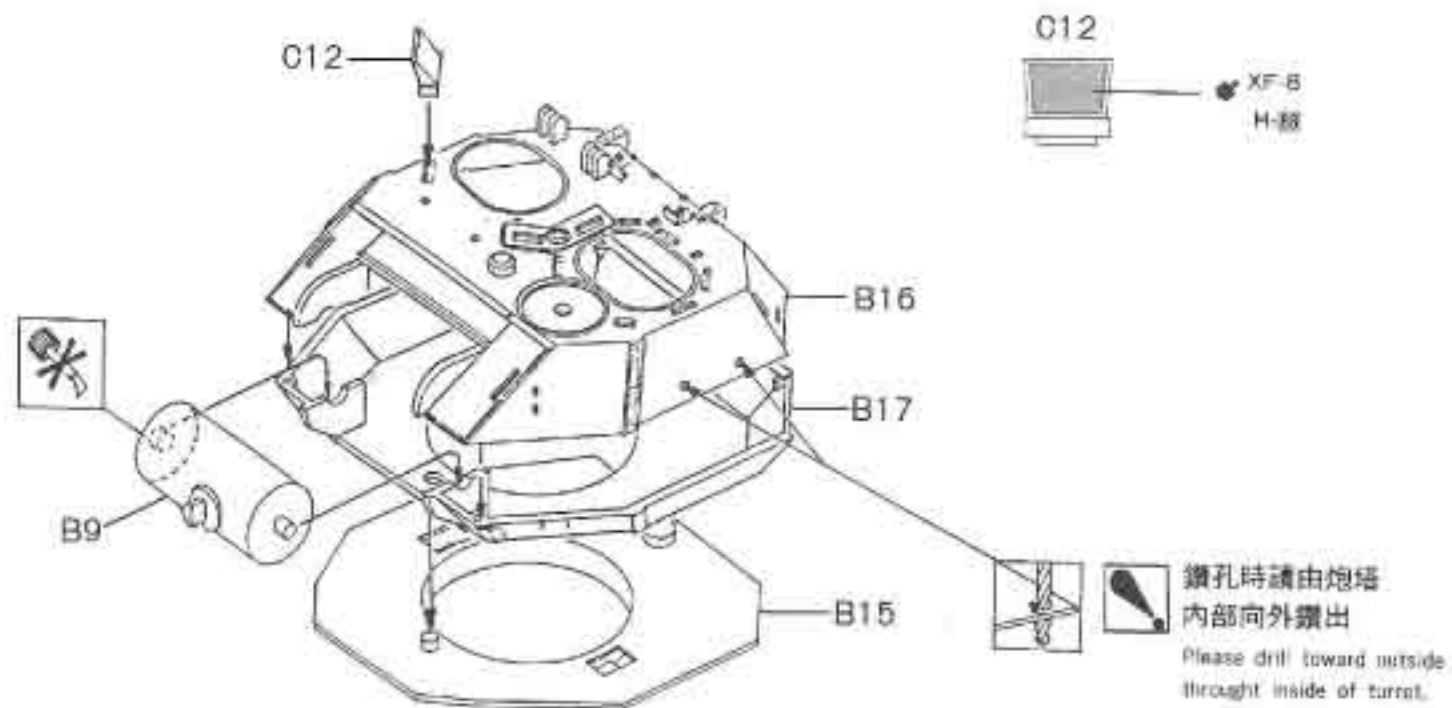
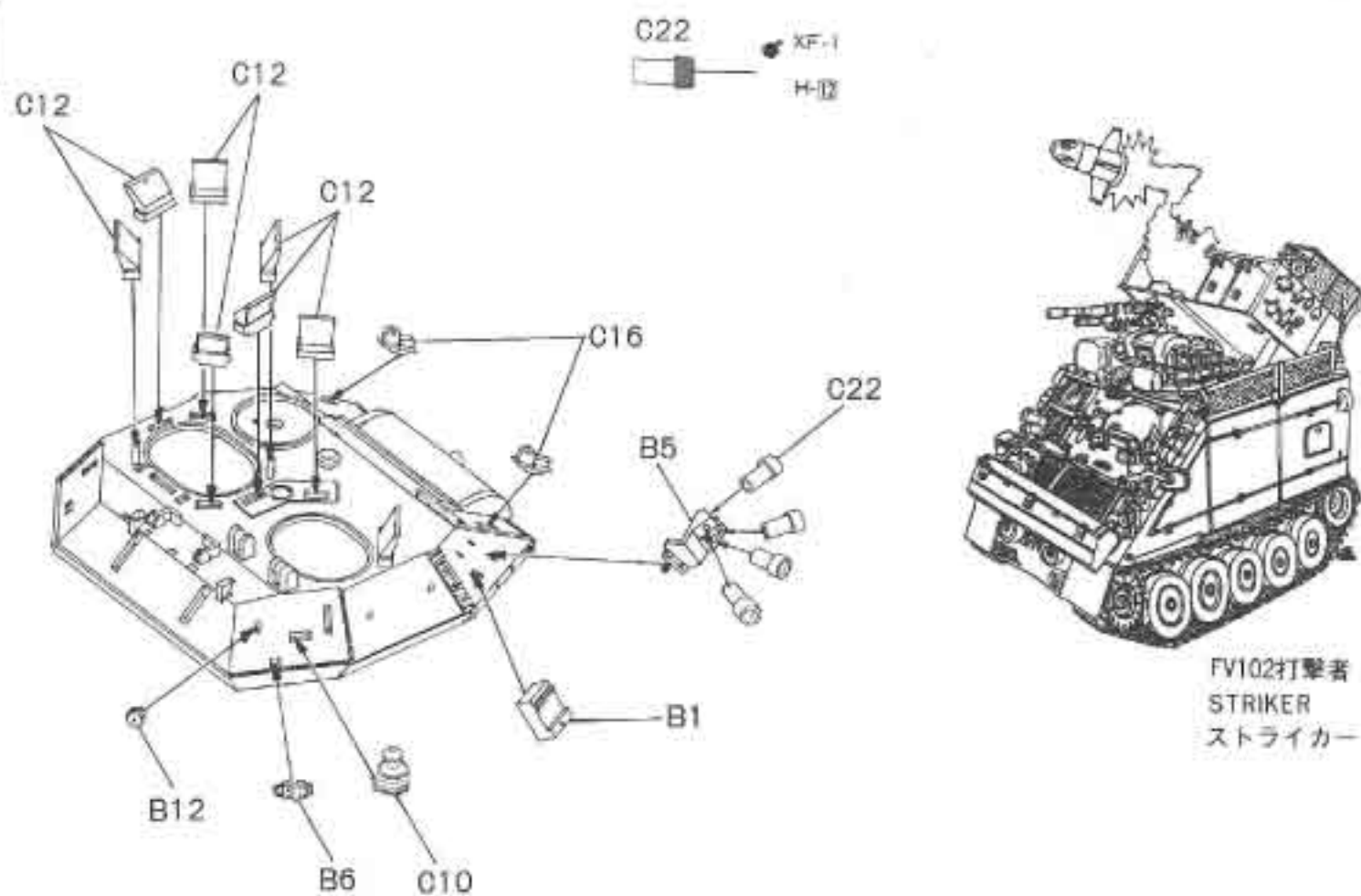
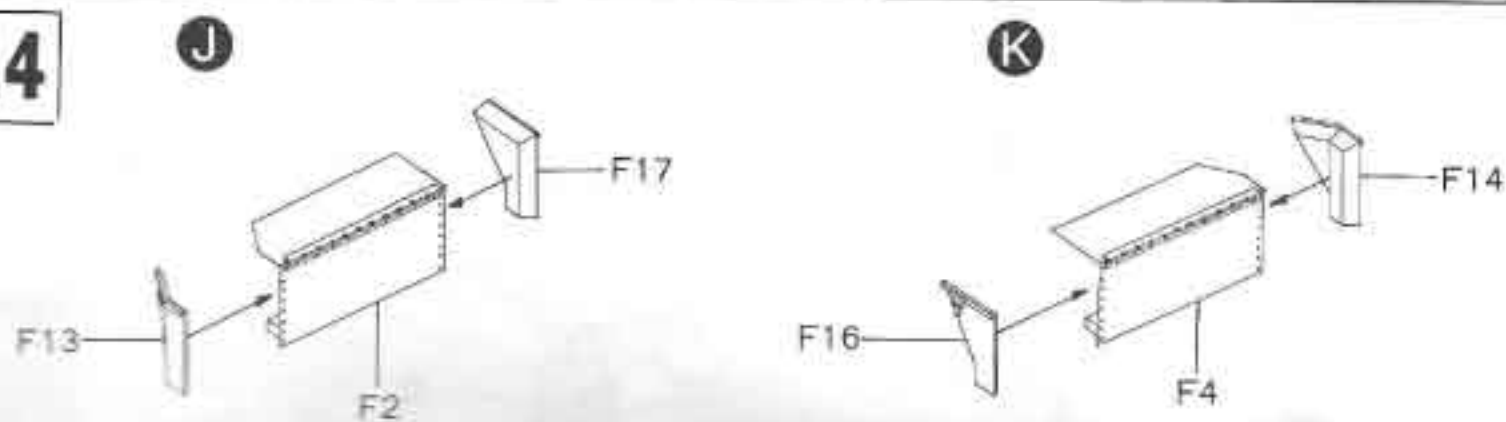


16



17



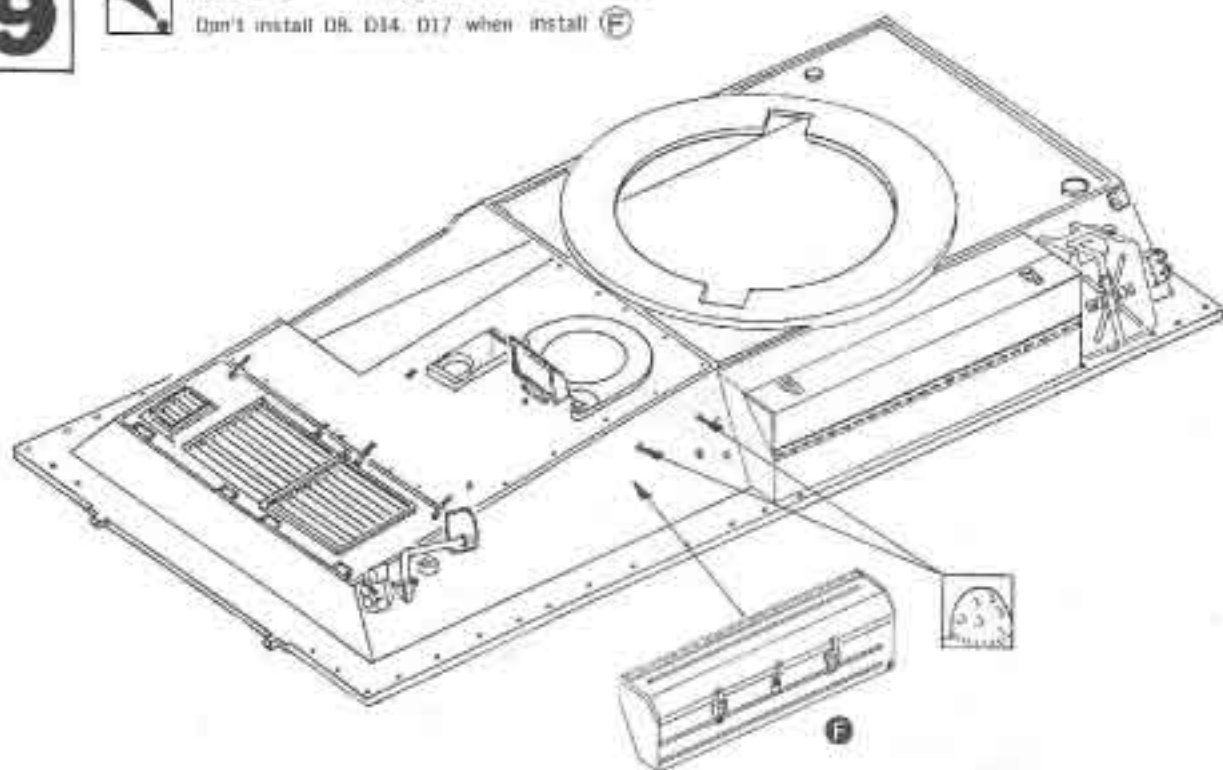
12**13****14**

9



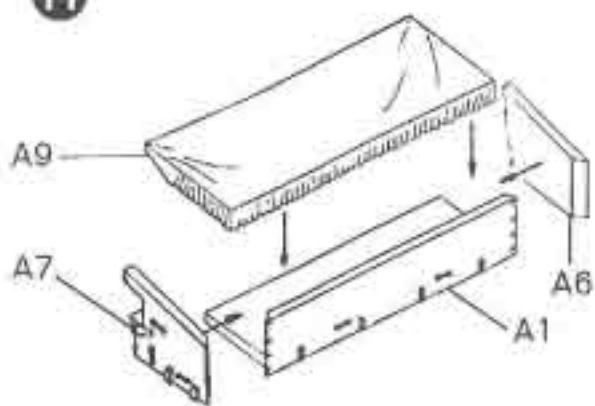
装設 ⑥ 時、不需裝設 D8、D14、D17

Don't install D8, D14, D17 when install ⑥



10

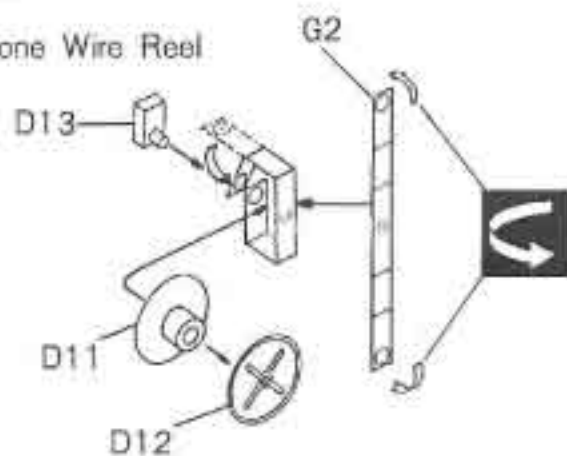
⑧



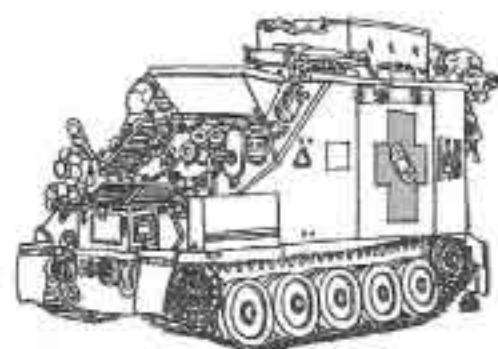
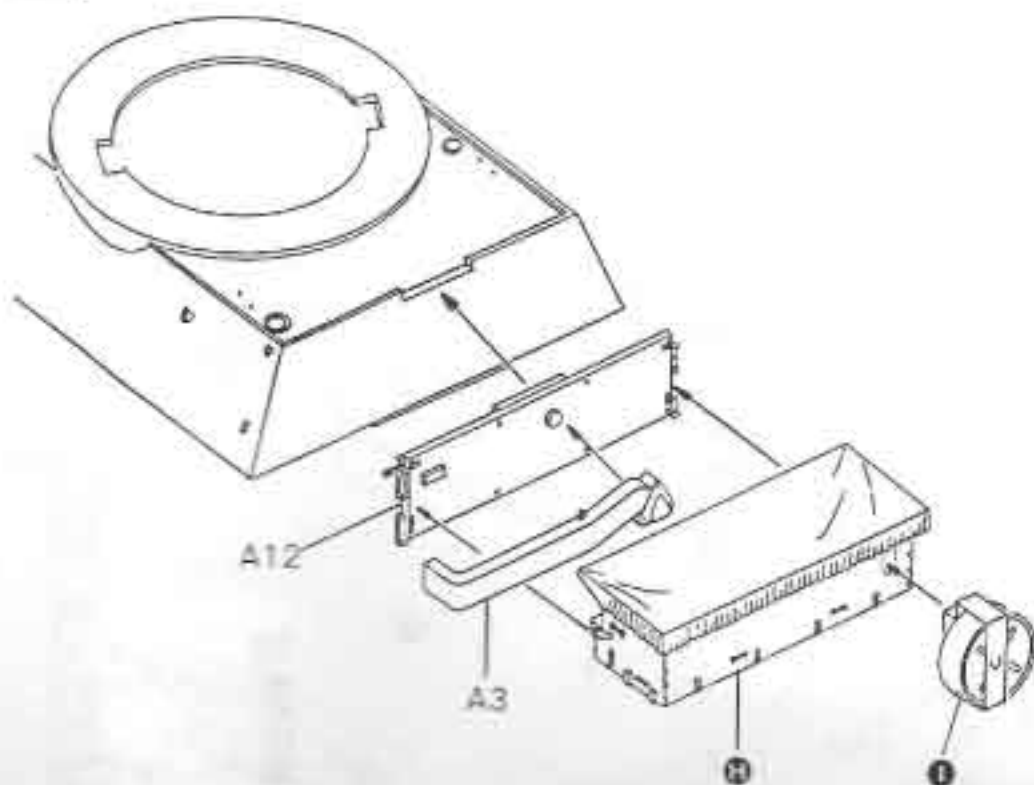
①

線盤

Telephone Wire Reel



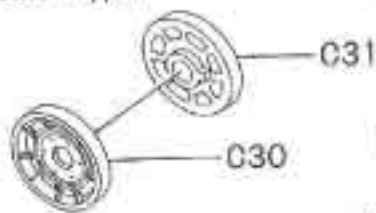
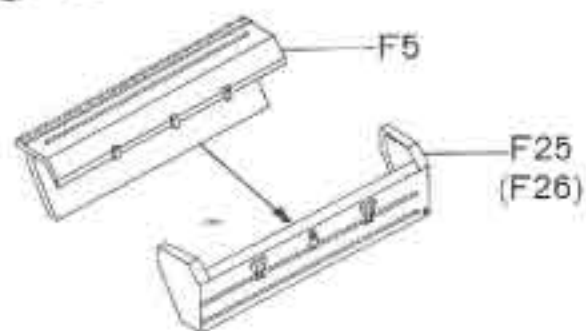
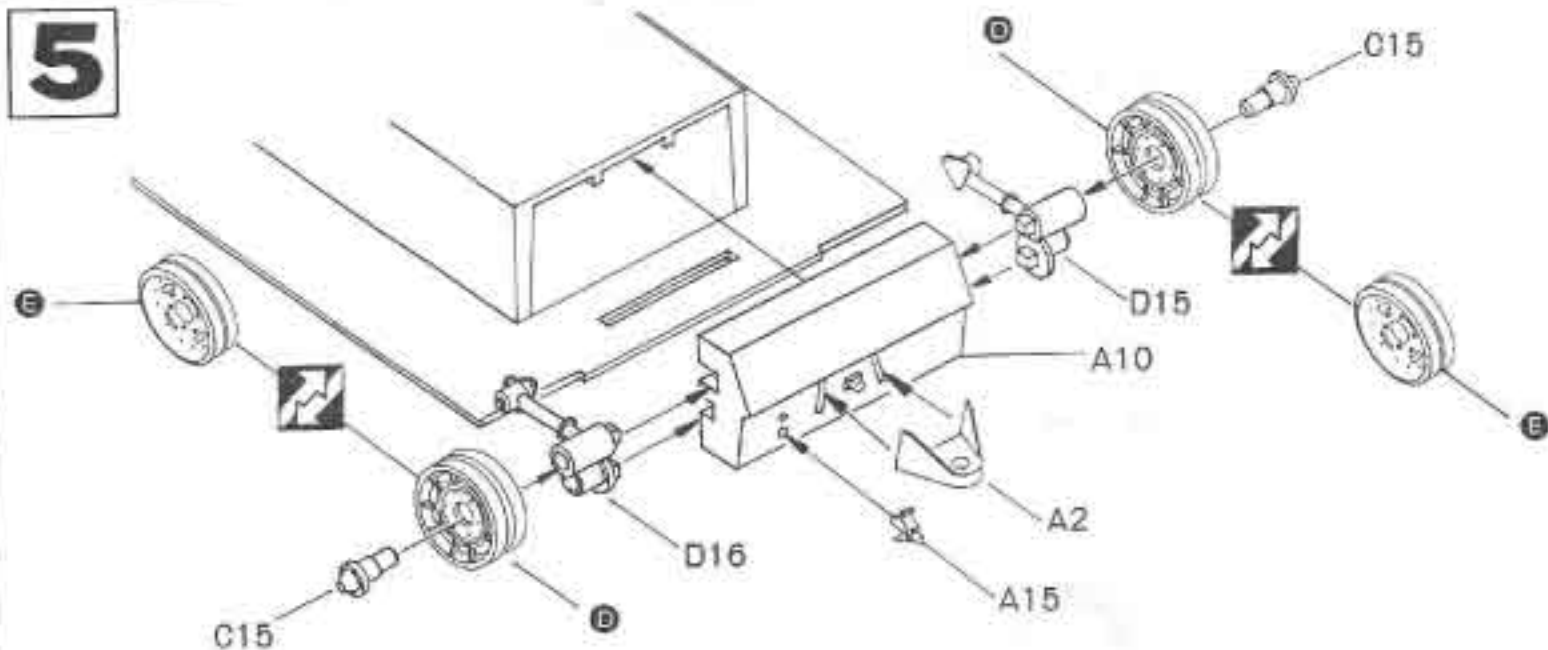
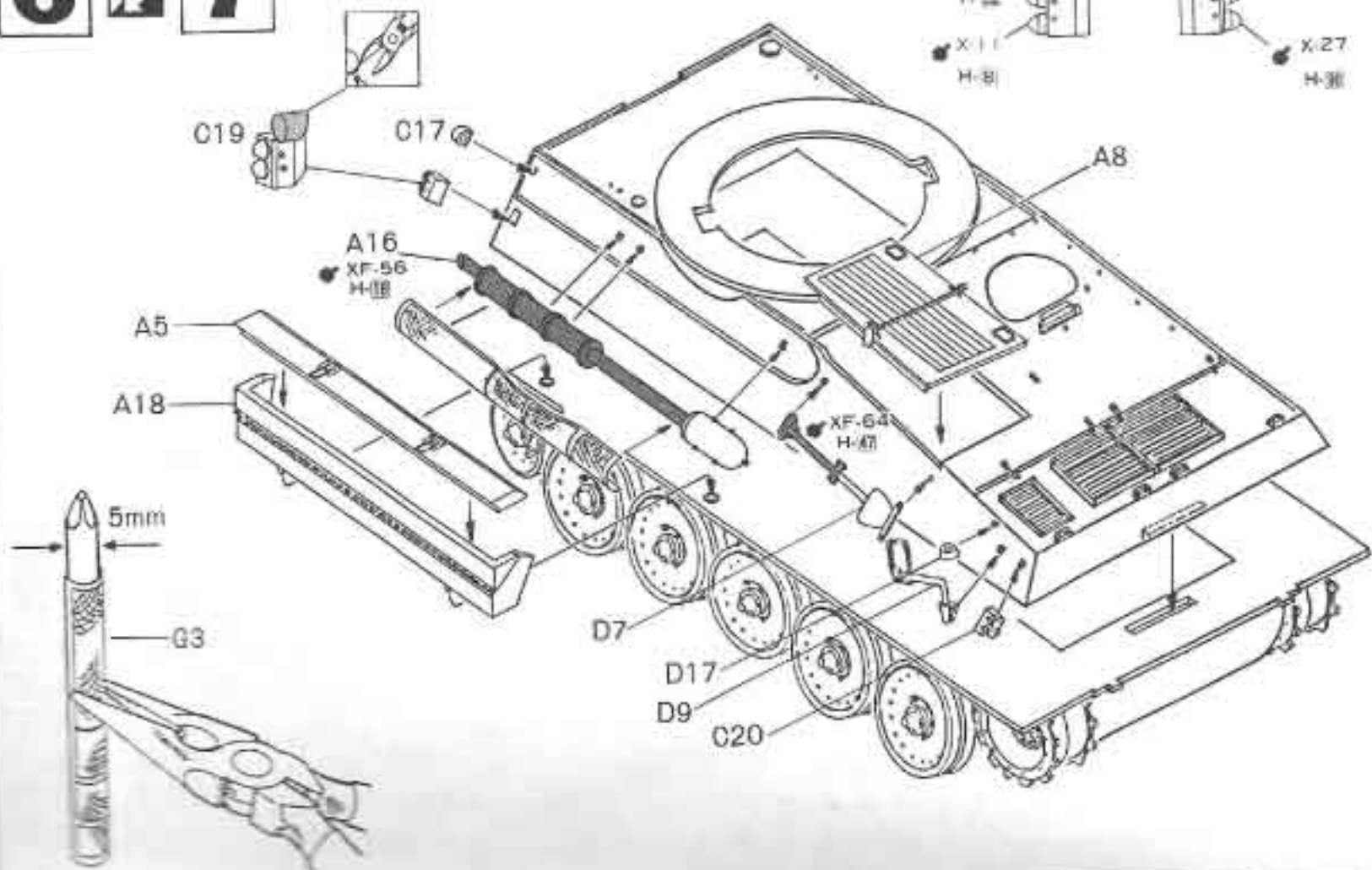
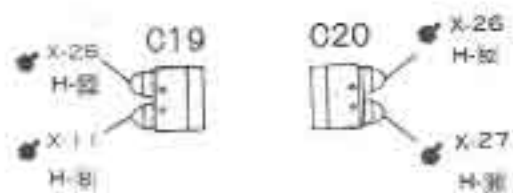
11

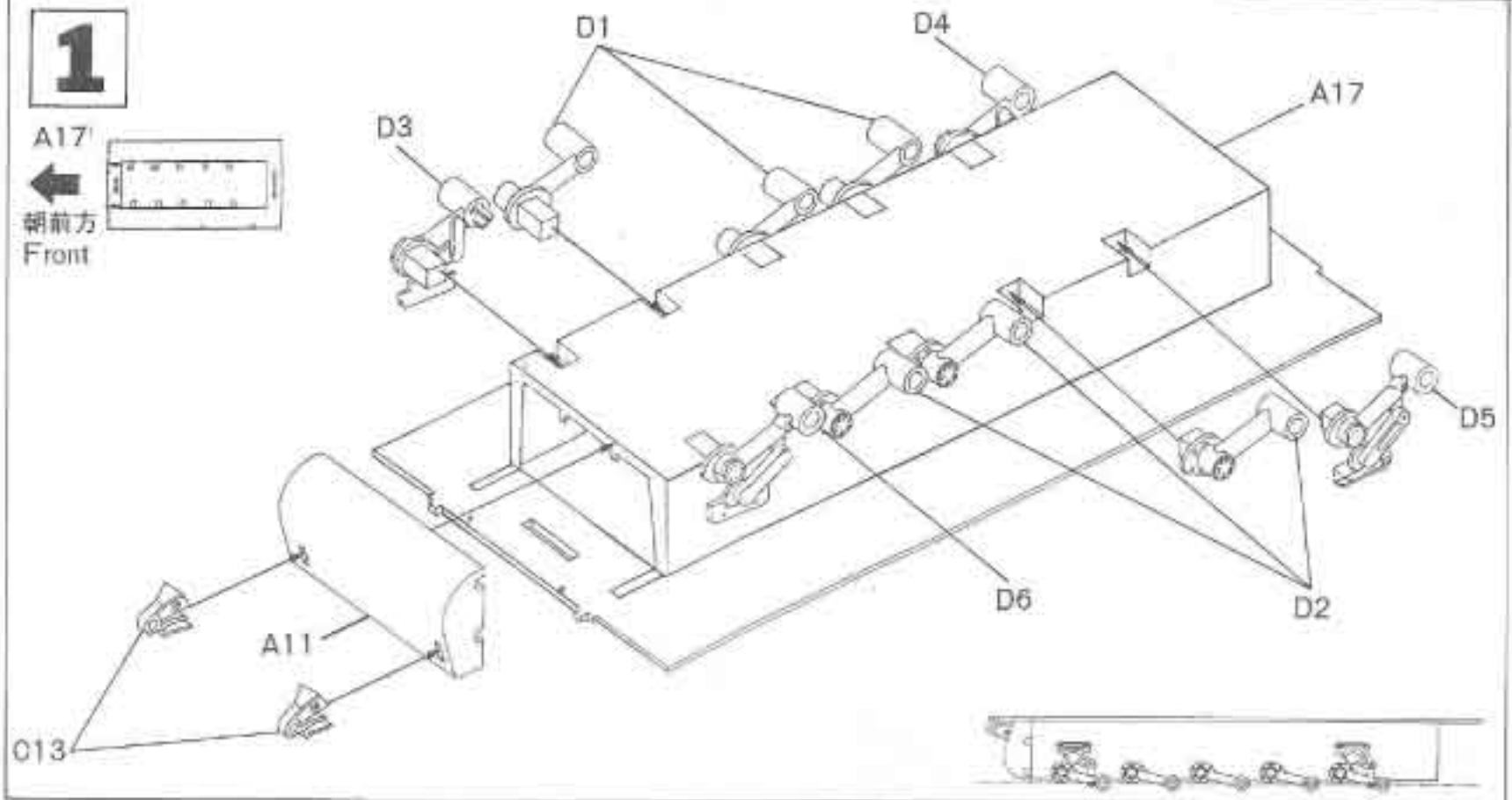
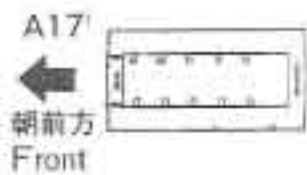


FV104撒馬利亞人救護車
SAMARITAN AMBULANCE
サマリタン



線盤可選擇裝設其他位置
The installed location of
telephone wire reel is optional.

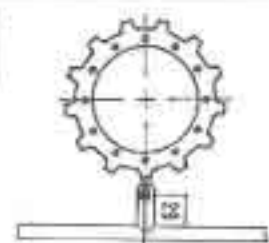
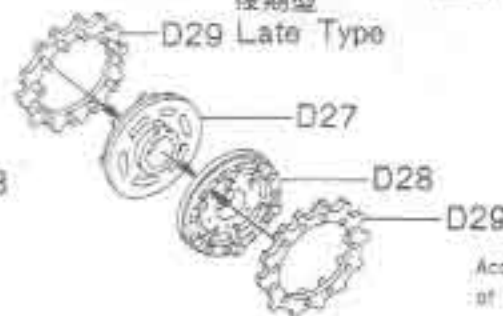
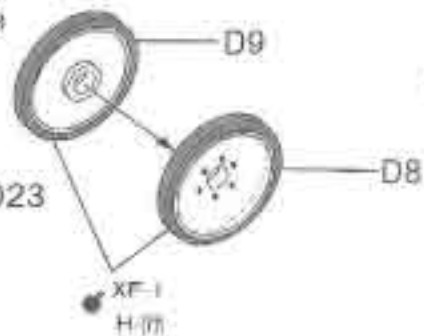
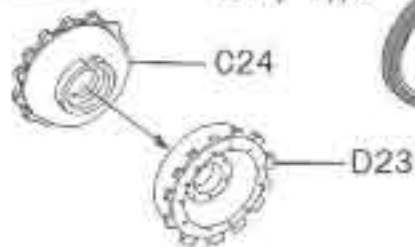
4**D** x2
後期型
Late Type**E** x2
早期型
Early Type**F** x2**5****6****7**請參考 7 後，再行安裝
Please install after referring to 7

1**2**

A ×2
 早期型
 Early Type

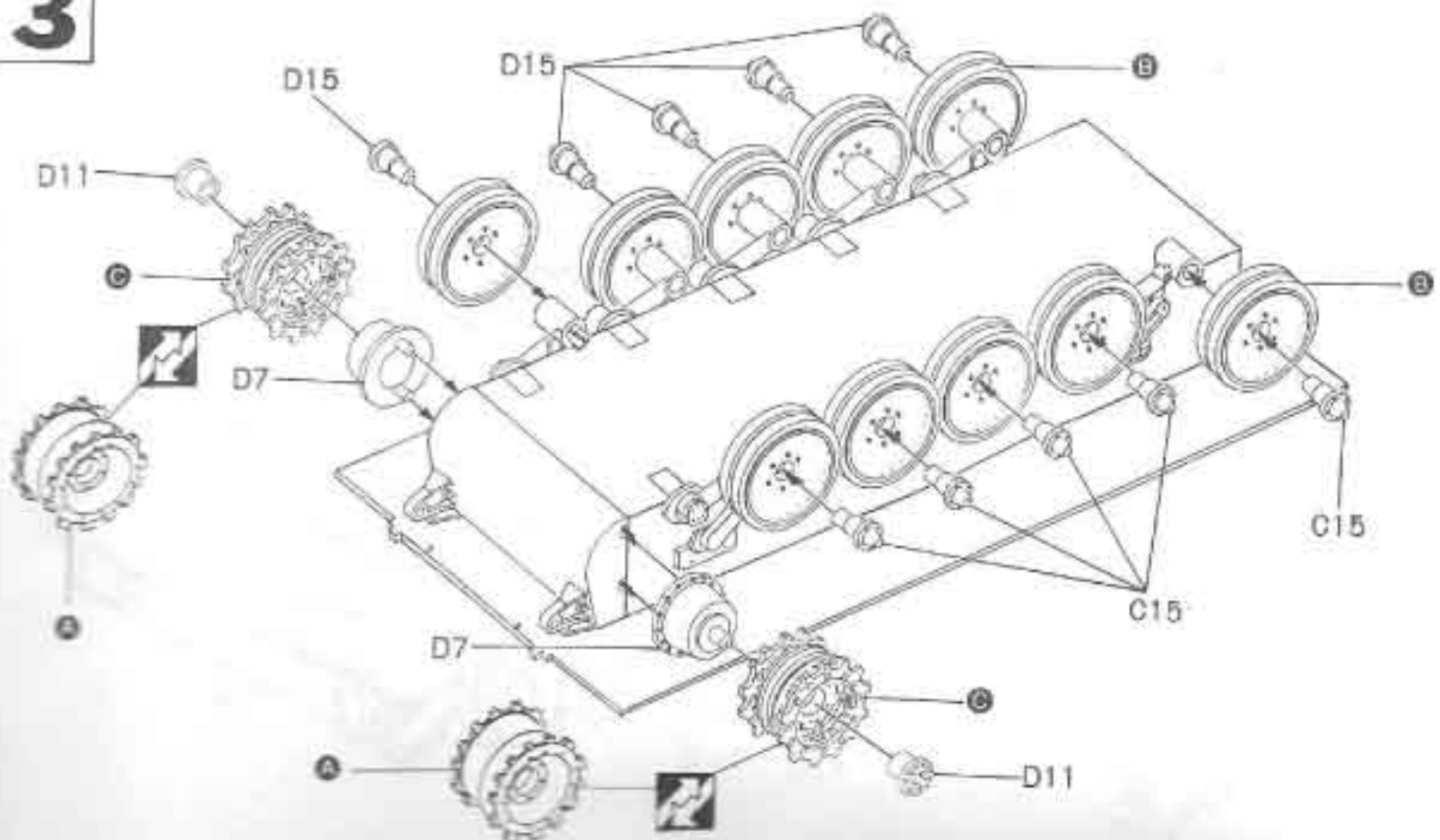
B ×10

C ×2
 後期型
 Late Type



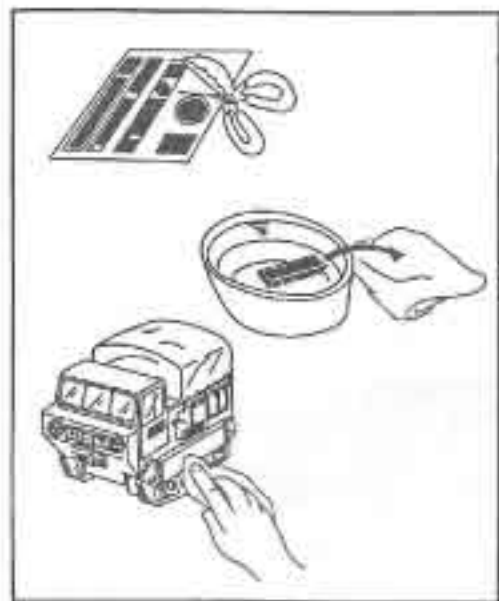
C29兩片應以↑指示位置相對且相互接合以利動作

According to ↑ instruction, the 2 pcs of C29 should be joined for working.

3

●貼上水印標貼的正確方法

1. 用濕布抹乾膠模表面
2. 按明各標貼的形狀將標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒
3. 用指尖試行模模以確定標貼是否已脫離紙底。如無膠質，則把標貼逐紙放對模型表面的適當位置上，小心地將紙底移去，把標貼留在模型表面
4. 以沾水的指尖把標貼到正確的位置上，再用柔軟的絨質布料把標貼輕壓，以擠出標貼紙下的氣泡和水分
5. 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以便儘可能殘留在標貼附近的膠質水，確保效果完美



●デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにきとってください。
2. 貼りたいデカールを指先でハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したらデカールの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて指先で紙をはずします。
4. 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押しとて内側の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをよそとります。

●Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry wipe off with wet cloth excess glue left around decal.

●Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausheben und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es von Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserbläschen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Abtrocknen der Abziehbilder die Klebrigkeit umher mit einem feuchten Tuch.

●Metodo corretto per applicare le decalcomanie

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno del foglio decalcomania e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è staccato dalla base di carta. In questo caso, applicarlo sulla giusta posizione sul modello facendo scivolare dalla base di carta.
4. Spingere il disegno nella giusta posizione con la punta del dito, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono seccate, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alle decalcomanie stesse.

●Metodo correcto para aplicar las decalcomanias

1. Limpiar el modelo con un paño húmedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomanía y meterlos en agua fría por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanías han dejado sobre el papel base. Si lo han hecho, colocarlo en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera las burbujas de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomanía con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanías se sequen, limpiar con un trapo húmedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanías.

●Comment appliquer les decalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque decalcomanie de sa planche et le glisser dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier support.
4. Positionner la decalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout excès d'eau et toutes bulles d'air sous la decalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les decalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la decalcomanie.

〔注意〕

- ・勿於近火處使用膠水或油漆。主打開窗戶保持空氣流通。
- ・代表田宮模型出品之顏色編號，不包括膠水及油漆。
- ・自膠紙中取出此片時，應用模型專用剪，並用美工刀或齒刀除去多餘的膠料。
- ・各圖型約含量可參考本圖以下說明。

貼上之注意

- ・接著劑或材料是火之近くで使わないでください。使う時はときどき窓を開けて換気に気をつけましょう。
- ・材料指定の●マークやカラーの番号です。接着剤や材料は入っていませんので別にお買い求めください。
- ・部品をランナーから切り出す時は模型用ハサミ等を使い、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- ・紙の裏のサインマークは下の説明をごらんください。

ZUS BEACHTUNG

- ・Näher und Feuer nicht nahe von offenen Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen.
- ・Der●der Farbkennzeichnung bedeutet die Farbbezeichnung von TAMIYA COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten.
- ・Zur Abtrennung der Teile vom Formdatum mit einem Modelliermesser verwenden und die überschüssigen Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen.
- ・Die Beschriftung der Signale finden Sie unten in dieser Spalte.

ATTENTION

- ・Ne pas utiliser de colle ou de peinture à proximité d'une flamme nue, et aérer le pièce de temps en temps.
- ・Le numéro●pour l'indication de couleurs correspond au numéro de couleur de TAMIYA COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises.
- ・Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux spéciaux pour modèle et recuter le plastique en excès avec un couteau ou une lime.
- ・Voir le fin de cette colonne pour la signification des symboles.

CAUTION

- ・When you use glue or paint, do not use near open flame and use in well ventilated room.
- ・●of color indication refers to the color number of TAMIYA COLOR. Glue and paint are not included.
- ・When you take parts off from the runner frame, use a modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file.
- ・See the bottom of this column for meaning of symbols.

ATTENZIONE

- ・Non usare colla e vernici vicino a fiamme scoperte, e aprire le finestre di in tempo per ventilare l'aria.
- ・●della indicazione di colore si riferisce al numero di colore di TAMIYA COLOR. Colla e vernici non sono inclusi.
- ・Quando si devono parti del castello, usare forbici da modellismo e eliminare le plastiche in eccesso con un coltello a una lima.
- ・Vedere la Note a questa colonna per i significati dei simboli.



●印の
部分を
接着して
ください。
CEMENT TOGETHER
ZUSAMMENKLEBEN
COLLER ENSEMBLE
INCOLLARE INSIEME



●印の
部分を
取り去って
ください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETRIERE
SEPARARE



●印の
部分を
必ずこの
角度で
切ってください。
MANDATORY
ANGLE



●印の
部分を
開け
てください。
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO



●印の
部分を
注意して
ください。
BE CAREFUL
HIER VORSICHT
FAIRE ATTENTION
USARE ATTENZIONE



●印の
部分を
接着しないで
ください。
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE



●印の
部分を
任意で
使用
できます。
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIF



●印の
部分を
貼ってください。
APPLY DECAL
HIER ANZIEHEN
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE



●印の
部分を
閉め
てください。
FILE HOLE
SCHLIESSEN
BOUCHER LE TROU
FORO PIENO



●印の
部分を
2つ
作ってください。
MAKE TWO
2 PIECES
EFFETTER 2 PIÈCES
FARE DUE PEZZI

TAMIYA COLOR		田宮塗料		GUNZE SANGYO COLOR		郡是水性塗料	
X-10	槍鐵色	Gun metal	ガンメタル	H8	亮銀色	Silver	シルバー
X-11	亮銀色	Silver	クロームシルバー	H11	無光澤白	Flat white	フ也消レホワイト
X-26	透明橘色	Clear orange	クリセーオレンジ	H12	無光澤黒	Flat black	フ也消レブラック
X-27	透明紅色	Clear red	クリセーレッド	H18	鐵黑色	Black metal	黒鐵色
XF-1	無光澤黒	Flat black	フラットブラック	H28	槍鐵色	Gun metal	青鐵色
XF-2	無光澤白	Flat white	フラットホワイト	H47	紅棕色	Red brown	レッドブラウン
XF-8	無光澤藍	Flat blue	フラットブルー	H69	暗綠色	Dark green	濃綠色(1)
XF-66	鐵灰色	Metallic grey	メタリックグレイ	H60	濃綠色	Deep green	濃綠色(2)
XF-67	淺牛皮色	Buff	バク	H77	輪胎色	Tire	タイヤブラック
XF-69	沙漠黃色	Desert yellow	デザートイエロー	H78	橄欖綠色	Olive green	オリーブドラブ
XF-61	濃綠色	Dark green	ダークグリーン	H88	藍色	Blue	メタリックブルー
XF-62	橄欖綠	Olive green	オリーブドラブ	H90	透明紅色	Clear red	クリアーレッド
XF-64	紅棕色	Red brown	レッドブラウン	H92	透明橘色	Clear orange	クリアーオレンジ
				H313	沙漠黃色	Desert yellow	ライトサンド